

сознании билингов целостных, специфических для каждого языка образов звуковых цепей, зависимых от фонетических сегментов, из которых они состоят.

Причины возникновения произносительного акцента на просодическом уровне отличаются от интерферирующих процессов на сегментном уровне. С одной стороны, восприятие речевых сообщений и их просодической организации осуществляется квантами информации в виде набора ритмических структур, зафиксированных в нейродинамических связях головного мозга. При этом мелодика высказываний воспринимается монолитно, в виде гештальтов как целостных единиц. С другой стороны, в процессе порождения билингом речевых сообщений активизируется их лексико-грамматический уровень и в связи с этим родная речь билингва берет на себя функции интонационного оформления иноязычной речи и осуществляет на нее значительное влияние. Можно утверждать, что фонетическая интерференция на просодическом уровне отражает глубинные процессы в речепорождении, так как ритмо-фонетическая структура речи закладывается в раннем онтогенезе и является основой лексико-грамматических конструкций.

Таким образом, процессы фонетической интерференции, механизмы ее возникновения и функционирования можно отнести к скрытым явлениям, которые происходят на фоне когнитивных структур и реализуются в речи в виде произносительного акцента. К основным факторам, обуславливающим фонетическую интерференцию, следует отнести не только различия артикуляционных баз носителей английской и украинской речи, особенности фонетических систем исследуемых языков, но и такие когнитивные факторы, как ментальность билингов, лингвистические знания, языковые способности, когнитивная гибкость, изучение которых представляется перспективным для дальнейшего анализа интерферируемых процессов в английской речи носителей украинского языка, создания когнитивной модели порождения интерферированной речи билингом и объяснения его речевого поведения в ситуации двуязычия.

Венжинович Н.Ф. (Ужгород, Украина)

МЕТОДЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Метод – система правил и приемов подхода к изучению явлений и закономерностей природы, общества и мышления, дающая возможность получить определенные результаты в познании и практике. Иными словами, метод – это оптимальный способ организации теоретического и практического освоения окружающей действительности. Фразеологический состав языка отображает культурно-исторический опыт народа наряду с особенностями исторических закономерностей языкового развития. Именно фразеологические единицы со всей очевидностью демонстрируют не столько факт описания мира, сколько наше его восприятие и те ощущения, которые ему сопутствуют.

В современной лингвистике наибольшую распространенность получили следующие методы исследования фразеологизмов: метод синхронно-описательного анализа, компонентного анализа, контекстологического анализа, структурно-семантического моделирования, концептуального анализа, сопоставительный, вариационный, компликативный, метод фразеологического анализа, фразеологической идентификации.

В докладе будут представлены результаты сравнительного анализа перечисленных выше методов с оценкой их эффективности.